



Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

Distr.: General
5 November 2007

Russian
Original: English

Генеральная конференция

Двенадцатая сессия

Вена, 3-7 декабря 2007 года

Пункт 10 (b) предварительной повестки дня

Финансовое положение ЮНИДО

Молдова: предлагаемый план платежей и просьба о восстановлении права голоса

В настоящем документе внимание Генеральной конференции обращается на письмо Молдовы, в котором предлагается план платежей для урегулирования имеющейся у нее задолженности и содержится просьба о восстановлении права голоса.

Введение

1. Генеральный директор получил 30 октября 2007 года письмо заместителя премьер-министра и министра иностранных дел и европейской интеграции Республики Молдова от 19 октября 2007 года, в котором он заявляет о твердой решимости правительства урегулировать свою задолженность на основе плана платежей на десятилетний период, а также просит Генеральную конференцию принять решение о восстановлении права голоса Молдовы. Это письмо было препровождено вербальной нотой Постоянного представительства от 25 октября 2007 года. Полный текст сообщений приводится в приложении I к настоящему документу.

I. Проект плана платежей

2. В приложении II содержится проект соглашения с основными условиями предлагаемого плана платежей на десятилетний период. В период с 1993 по 2007 год сумма невыплаченных начисленных взносов Молдовы составила 878 231 евро. В данную сумму задолженности не включен платеж в размере

В целях экономии настоящий документ издан в ограниченном количестве. Просьба к делегатам приносить на заседания свои экземпляры документов.



88 502 евро, полученный 12 июня 2007 года, поскольку правительство желает, чтобы эта сумма была зачтена в счет первого платежа после утверждения плана платежей.

II. Право голоса

3. В статье 5.2 Устава ЮНИДО предусмотрено, что любой орган может позволить члену, имеющему задолженность, участвовать в голосовании в этом органе, если он признает, что неуплата произошла по не зависящим от данного члена обстоятельствам. Право голоса регулируется соответствующими правилами процедуры директивных органов (правило 91 правил процедуры Генеральной конференции).

4. В своем докладе Совету дискуссионная группа открытого состава по своевременной выплате начисленных взносов указала следующее: "При рассмотрении заявок на восстановление права голоса компетентный орган может на регулярной основе принимать во внимание состояние выплат по согласованному плану платежей" (IDB.19/12 и Согг.1, пункт 14). В этой связи ссылка делается на решение IDB.19/Dec.5 Совета о своевременной выплате начисленных взносов и предшествующие решения Генеральной конференции GC.9/Dec.12, GC.10/Dec.12, 13 и 14 и GC.11/Dec.11 и 12, касающиеся восстановления права голоса.

III. Меры, которые надлежит принять Конференции

5. Конференция, возможно, пожелает рассмотреть следующий проект решения:

Генеральная конференция:

a) принимает к сведению информацию, представленную в документе GC.12/13;

b) приветствует решимость Молдовы урегулировать свою задолженность и постановляет утвердить план платежей, о котором сообщается в документе GC.12/13;

c) принимает к сведению условия плана платежей и призывает Молдову производить на регулярной основе свои платежи в соответствии с изложенными в нем условиями;

d) удовлетворяет просьбу Молдовы о восстановлении ее права голоса в соответствии со статьей 5.2 Устава ЮНИДО.

Приложение I

Постоянное представительство Республики Молдова
при международных организациях в Вене
Löwengasse 47/10, A-1030 Wien
Tel.: +43-1-961 1030; Fax: +43-1-961 1030 34; E-mail: vienna@moldmission.at

№. 453/6.3

Вербальная нота

Постоянное представительство Республики Молдова при международных организациях в Вене свидетельствует свое уважение Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и имеет честь препроводить настоящим письмо Его Превосходительства г-на Андрея СТРАТАНА, заместителя премьер-министра и министра иностранных дел и европейской интеграции Республики Молдова, от 19 октября 2007 года на имя Генерального директора Организации Объединенных Наций по промышленному развитию Его Превосходительства г-на Кандэ ЮМКЕЛЛЫ, а также просит препроводить его высокому адресату.

В этой связи руководство Молдовы с удовольствием настоящим направляет свое соглашение об урегулировании задолженности в рамках плана платежей на десятилетний период. Необходимо отметить, что эта задолженность произошла по не зависящим от Республики Молдова обстоятельствам, вызванным финансовыми трудностями, которые испытывала страна в период перехода к рыночной экономике, и необычно высокой ставкой шкалы взносов в бюджет ЮНИДО, установленной ранее для Республики Молдова.

Постоянное представительство Республики Молдова при международных организациях в Вене пользуется случаем, чтобы вновь заверить Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) в своем самом высоком уважении.

Вена, 25 октября 2007 года

Приложение: на 1 странице.

Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО)
Вена

Министерство иностранных дел и европейской интеграции
Республики Молдова
Заместитель Премьер-министра
Министр

19 октября 2007 года

Ваше Превосходительство,

Правительство Республики Молдова высоко оценивает все более активную политику Организации Объединенных Наций по промышленному развитию в области оказания помощи странам с переходной экономикой в их борьбе с маргинализацией в нынешних условиях глобализации мира.

От имени Правительства Республики Молдова хотел бы выразить нашу искреннюю признательность ЮНИДО за оказываемую нашей стране надежную и регулярную помощь в рамках целого ряда проектов. В этой связи я хотел бы заверить Вас в нашей твердой решимости урегулировать нашу задолженность в течение десяти лет (2007-2016 годы), как это было предложено ЮНИДО. Для подтверждения своего обязательства Республика Молдова в соответствии с предложенным планом произвела 12 июня 2007 года свой первый платеж в сумме 88 502 евро, сделав тем самым решительный шаг к восстановлению своего права голоса. Кроме того, как Вам хорошо известно, Республика Молдова в 2007 году ратифицировала Устав ЮНИДО, и это доказывает серьезные намерения моей страны выполнять как политические, так и финансовые обязательства перед ЮНИДО.

В этой связи Правительство моей страны предпринимает в настоящее время энергичные усилия по внесению своих текущих и прошлых платежей в бюджет ЮНИДО и будет делать это и далее. С учетом изложенного хотел бы просить Вас о личном содействии в возбуждении вопроса о восстановлении права голоса Республики Молдова путем его включения в качестве отдельного пункта в повестку дня Генеральной конференции ЮНИДО, которую намечено провести в Вене 3-7 декабря 2007 года.

Был бы весьма признателен Секретариату ЮНИДО за направление убедительной просьбы Республики Молдова Генеральной конференции для рассмотрения и принятия положительного решения на ее предстоящей сессии.

Принимая во внимание плодотворное и развивающееся сотрудничество Республики Молдова с ЮНИДО, прошу, Ваше Превосходительство, принять заверения в моем самом высоком уважении.

[Подпись]

Андрей СТРАТАН

Его Превосходительству г-ну Кандэ ЮМКЕЛЛЕ
Генеральному директору
Организации Объединенных Наций по промышленному развитию,
Вена

Приложение II

Проект Соглашение между Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию Правительством Республики Молдова об урегулировании задолженности по невыплаченным начисленным взносам в соответствии с планом платежей

1. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (именуемая далее "ЮНИДО") и Правительство Республики Молдова (именуемое далее "Правительство") согласовали план платежей, который позволит Правительству урегулировать свою задолженность по невыплаченным начисленным взносам в соответствии с решением GC.12/Dec.xx Генеральной конференции от 7 декабря 2007 года.

2. На дату настоящего Соглашения общая сумма не выплаченных правительством начисленных взносов, причитающаяся ЮНИДО, составляет **878 231** евро (877 477 евро – задолженность за 1993-2006 годы и 754 евро – взнос за 2007 год). Подробные данные приведены в приложении А к настоящему Соглашению, которое является его неотъемлемой частью.

3. Правительство обязуется выплатить частями в течение десяти лет начиная с июня 2007 года указанную выше сумму (878 231 евро), начисленные взносы за будущие годы (с 2008 года), а также, в случае необходимости, взносы в Фонд оборотных средств. Суммы надлежит переводить на следующие банковские счета ЮНИДО:

a) Евро: UNIDO EURO Account No.: 0029-05107/00
IBAN No.: AT79 1100 0002 9051 0700,
WIFT BIC-AUATWW
Bank Austria Creditanstalt AG, VIC Branch,
A-1400 Vienna, Austria

или

b) Доллары США.* UNIDO/IDF Account No.: 949-2-416442
JPMorgan Chase, International Agencies Banking,
ABA No.: 021 000 021
1166 Avenue of the Americas, 14th floor, NY 10036 2708,
New York, USA

4. Правительство обязуется исполнять свои платежные обязательства в соответствии с нижеследующим графиком платежей, а также обязуется полностью и своевременно выплачивать свои будущие начисленные взносы в соответствии с финансовыми положениями ЮНИДО:

<i>Срок платежа</i>	<i>Сумма задолженности (евро)</i>	<i>Взносы за текущий год (евро)</i>	<i>Всего (евро)</i>
30 июня 2007	87 748	754	88 502***
30 июня 2008	87 748	**	
30 июня 2009	87 748	**	
30 июня 2010	87 748	**	
30 июня 2011	87 748	**	
30 июня 2012	87 748	**	
30 июня 2013	87 748	**	

Срок платежа	Сумма задолженности (евро)	Взносы за текущий год (евро)	Всего (евро)
30 июня 2014	87 747	**	
30 июня 2015	87 747	**	
30 июня 2016	87 747	**	
Итого	877 477		

* *Примечание:* Доллары США будут конвертироваться в евро по обменному курсу ООН, действующему на момент получения платежа.

** Сумма взносов будет установлена на основании утвержденных Генеральной конференцией шкалы взносов и программы и бюджета.

*** В случае утверждения плана сумма в размере 88 502 евро, полученная ЮНИДО 12 июня 2007 года, будет засчитана в счет первого платежа.

5. Задержка Правительством выплаты каждого причитающегося отдельного платежа более чем на три месяца рассматривается как нарушение настоящего Соглашения и доводится до сведения управляющих органов.

6. Все сообщения, требуемые по настоящему Соглашению, направляются в письменном виде по следующим адресам:

Правительству:

ЮНИДО: Director, Financial Services Branch, Programme Support
and General Management Division,
P.O. Box 300, A-1400 Vienna, Austria

7. Настоящее Соглашение вступает в силу после подписания Сторонами.

Нижеподписавшиеся, будучи на то должным образом уполномочены, подписали настоящее Соглашение в двух экземплярах на английском языке.

За правительство

Республики Молдова: _____

Фамилия:

Должность:

в

..... дня месяца 2007 года.

За Организацию Объединенных

Наций по промышленному
развитию: _____

Фамилия:

Должность:

в

..... дня месяца 2007 года.



Приложение А к плану платежей

**Организация Объединенных Наций
по промышленному развитию**

Взносы в регулярный бюджет за **2007 год**
(в евро)

Чистые потребности в средствах регулярного бюджета ЮНИДО на двухлетний период 2006-2007 годов в соответствии с решением GC.11/Dec.18 Генеральной конференции	Евро	150 785 600
Общая сумма начисленного взноса за 2007 год:	Евро	75 392 800
Объем Фонда оборотных средств в соответствии с решением GC.11/Dec.14 Генеральной конференции	Евро	7 423 030

Республика Молдова

Применимая ставка в соответствии с решением GC.11/Dec.9 Генеральной конференции 0.001 %

Взнос в регулярный бюджет за: 2007 год Евро 754

Предшествующие годы, по которым не получены платежи

1993	56 096
1994	209 332
1995	209 332
1996	113 478
1997	105 696
1998	77 658
1999	77 658
2000	9 679
2001	9 679
2002	2 005
2003	2 005
2004	2 016
2005	2 089
2006	754

Корректировка Фонда оборотных средств: Евро 0

Итого, взносы, подлежащие выплате: Евро 878 231